

CORAL BWV 183 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Helft mir Gotts Güte preisen

SUBTITULO : Du bist ein Geist , der lehret ,

TEXTO :

Du bist ein Geist , der lehret ,
wie man racht beten soll ;
dein Beten wird erhöret ,
dein Singen klinget wohl .
Es steigt zum Himmel an ,
es steigt und läßt nicht abe ,
bis der geholfen habe ,
der allein helfen kann .

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Ayudadme a ensalzar la bondad de Dios

SUBTITULO : Tú eres el espíritu que enseña

TEXTO :

Tú eres el espíritu que enseña
a rezar como es necesario ;
tu oración se escucha ,
tu canto resuena armoniosamente .
Se eleva hacia el cielo y no tiene fin ,
hasta que nos haya socorrido
El único que puede socorrer

SIE WERDEN EUCH IN DEN BAN TUN (BWV 183)
OS PERSEQUIRAN EN LAS SINAGOGAS (BWV 183)

La conclusión del segundo ciclo anual de Cantatas de Leipzig está formada por nueve Cantatas sobre unos poemas - fuertemente reorganizados por Bach - de Marianne von Ziegler .

Esta cantata BWV 183 , escrita para el 13 de Mayo de 1725 , forma parte de ellas . El poema hace la interpretación del evangelio sobre el anuncio de la persecución de los discípulos en el primer recitativo , confiado al bajo que representa la voz de Cristo: el “brazo protector de Jesús cubrirá” a los cristianos llenos de fe , que por ello deben seguirle e imitarle “de buena gana” (texto ya puesto en música por Bach en la Cantata BWV 44 , desde 1724 , para el Domingo llamado de “Exaudi”) .

La instrumentación es inhabitual : cuatro oboes , cuerdas y bajo continuo , además de la adición de un violoncello piccolo (inventado por Bach y utilizado por primera vez en la Cantata BWV 180) , en el aria para tenor . Paralelamente , las arias N° 2 y N° 4 están sabiamente elaboradas con su rica ornamentación , el entrelazado de las partes instrumental y vocal , el parentesco de los motivos de las dos arias y su impulso afectivo .

Incluso el segundo recitativo , un “accompagnato con motivo bien marcado” (Dürr) es de impulso instrumental : las dos parejas de oboes (“da caccia” y “d’amore”) y la voz de contralto se remiten continuamente el motivo “Ich bin bereit” (“estoy preparado”) . El coral final a cuatro voces tiene por texto la 5ª estrofa del himno de Paul Gerhardt “Zeuch ein zu deinen Toren”(“Entra en la casa de tus pobres de espíritu”) , sobre la melodía del coral : “Helft mir Gottes Güte preisen” (“Alabad conmigo la bondad de Dios”) , en el “cantus firmus” .

DIRECCION CORAL BWV 183 J.S.BACH *Heiliger Geist, Chorale*

S	Tú e- res el es- pí- ri- tu	Queen-
A	Tu rue- gues es- cu- cha- do	Y
T	Du bist ein Geist der leh- ret wie	
B	dein Be- ten wird er- hö- ret dein	

DIRECCION CORAL BWV 183 J.S.BACH *Heiliger Geist, Chorale*

E	se- ña la- ra- ción	See- le- vahs- tael con-
E	sue- ña tu can- ción	
A	man recht be- ten soll	Es steigt zum Him- mel
A	Sin- gen klin- get wohl	

DIRECCION CORAL BWV 183 J.S.BACH

7 2 8 9

S
C
T
B

E. A. fín an y es lle- ga a los o- í- dos De- A an es steigt und läßt nicht a- be bis

DIRECCION CORAL BWV 183 J.S.BACH

10 11 12

S
C
T
B

E. A. qué! que por ser Pa- dre Nos tie- ne com- pa- A der ge- hol- fen ha- be der al- lein hel- fen

DIRECCION CORAL BWV 183 J.S.BACH

13

S

A

T

B

E
A sión
kann

SOPRANOS CORAL BWV 183 J.S.BACH

1 2 3

E Tú e- res el es- pí- ri- tu Queen-
 A Tu rue- goes es- cu- cha- do do
 A Du bist ein Geist der leh- ret wie
 A dein Be- ten wird er- hö- ret dein

4 5 6

E se- ña lag- ra- ción
 E sue- na tu can- ción See- le- vahs- taei con-
 A nan recht be- ten soll
 A Sin- gen klin- get wohl Es steigt zum Him- mel

SOPRANOS CORAL BWV 183

7 8 9

E fín Y lle- ga los o- í- dos Def-
 A an es steigt und läßt nicht a- be bis

10 11 12

E qué que por ser Pa- dre Nos tie- ne con- pa-
 A der ge- hol- fen ha- be der al- lein hel- fen

13

E sión
 A kann

CONTRALTOS CORAL BWV 183 J.S.BACH

1 2 3

E Tú e- res el es- pi- ri- tu Queen-
 A Tu rue- goes es- cu- cha- do Y
 A Du bist ein Geist der leh- ret wie
 A dein Be- ten wird er- hö- ret dein

4 5 6

E se- ña lag- ra- ción
 A sue- na tu can- ción See- le- vahs- tag! con-
 A man recht be- ten soll Es steigt zum Him- mel
 A Sin- gen klin- get wohl

CONTRALTOS CORAL BWV 183 J.S.BACH

7 8 9

E fín Y lle- gaa los o- í- dos Def-
 A an es steigt und läßt nicht a- be bis

10 11 12

E qué! que por ser Pa- dre Nos tie- ne com- pa-
 A der ge- hol- fen ha- be der al- lein hel- fen

13

E sión
 A kann

TENORES CORAL BWV 183 J.S.BACH

E Tú e- res el es- pí- ri- tu Queen-
 E Tu rue- goes es- cu- cha- do y
 A Du bist ein Geist der leh- ret wie
 A dein Be- ten wird er- hö- ret dein

E se- ña lap- ra- ción See- le- vahs- tael con-
 E sue- na tu can- cion soll
 A man recht be- ten soll
 A Sin- gen klin- get wohl Es steigt zum Him- mel

TENORES CORAL BWV 183 J.S.BACH

E fin Y lle- gaa los o- í- dos DeA-
 A an es steigt und läßt nicht a- be bis

E qué que por ser Pa- dre Nos tie- ne com- pa-
 A der ge- fol- gen ha- be der al- lein hel- fen

E sión
 A kann

BAJOS CORAL BWV 183 J.S.BACH

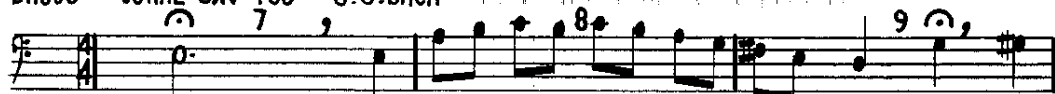


E Tú e- res el es- pí- ri- tu Queen-
 A Tu rue- goes es- cu- cha- do Y
 A Du bist ein Geist der leh- ret wie
 A dein Be- ten wird er- hö- ret dein



E se- ña la- ra- ción
 A sue- na tu can- ción See- le- vahs- tag! con-
 A man recht be- ten soll es steigt zum Him- mel
 A Sin- gen klin- get wohl

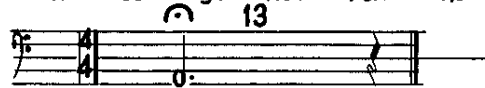
BAJOS CORAL BWV 183 J.S.BACH



E fín y lle- ga los o- í- dos De-
 A an es steigt und läßt nicht a- be bis



E qué! que por ser Pa- dre Nos tie- ne com- pa-
 A der ge- hol- fen ha- be der ai- lein hel- fen



E sión
 A kann

CORAL BWV 184 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : O Herre Gott , dein göttlich Wort

SUBTITULO : Herr , ich hoffe ,

TEXTO :

Herr , ich hoff je , du werdest die
in keiner Not verlassen ,
die dein Wort recht als treue Knecht
im Herzen und Glauben fassen .
Gibst ihn' bereit die Seligkeit
und läßt sie nicht verderben .
O Herr , durch dich bitt ich , laß mich
fröhlich und willig sterben .

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : ¡ Oh , Señor Dios ! , Tu sagrada Palabra

SUBTITULO : Señor , siempre espero ...

TEXTO :

Señor , siempre espero
que no me abandones en el peligro .
Aquéllos que , como fieles servidores ,
conservan Tu palabra en su corazón y en su fe ,
concédeles ya la felicidad
y no permitas que se pierdan .
¡ Oh , Señor ! Te lo pido en mi oración
hazme morir alegre y conforme .

ERWÜNSTES FREUDENLICHT (BWV 184)
LUZ DE ALEGRÍA (BWV 184)

Al igual que la Cantata BWV 181 , ésta forma parte del primer ciclo anual de las Cantatas de Leipzig . Tiene , por otra parte , un origen profano : la Cantata BWV 184a , cuyo texto se ha perdido y acerca del cual , Hans - Joachim Schulze ha podido probar que fue compuesta en Cothen para el día de Año Nuevo de 1721.

El libretista anónimo se refiere a la parábola de Jesús el Buen Pastor a quien “el dichoso rebaño de los benditos cristianos” sigue “con alegría hasta la tumba” .

Es esta alegría la que , como motivo característico de la flauta (cuatro semicorcheas seguidas de una corchea) , marca los dos recitativos del tenor (N° 1 y N° 3) , en el que el segundo presenta este arioso final que hace transición con el aria siguiente , típica de las cantatas de la primera forma . En las dos arias (N° 2 y N° 4) , los ritornellos presentan muchas analogías con las partes vocales . El coro final vuelve una vez más a la danza : el “buen pastor” reparte el consuelo sobre un aire de gavota.

DIRECCION CORAL BWV 184 J.S.BACH

E
 E
 A
 A

Se- ñor es- pe- ro siem- preen Tí que
 A quien te sir- ve sin ca- er guar-
 Herr ich hoff je du wer- dest die in
 die dein Wort recht als treu- e Knecht im

DIRECCION CORAL BWV 184 J.S.BACH

E no me de- jes nun- ca só- lo
 E dán- do- te cual gran te- so- ro Con-
 A kei- ner Not ver- las- sen
 A Herz'n und Glau- ben fas- sen gibst

DIRECCION CORAL BWV 184 J.S.BACH

Musical score for Soprano (S), Alto (C), Tenor (T), and Bass (B) parts, measures 7-9. The score is in G major and 4/4 time. The Soprano part has a fermata over measure 7. The Alto part has a fermata over measure 8. The Tenor and Bass parts have a fermata over measure 9.

E cé- de- le Fe- li- ci- dad Y no de- jes que se
A ihn be- reit die Se- lig- keit und läßt sie nicht ver-

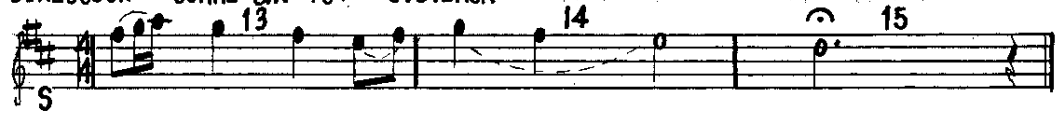
DIRECCION CORAL BWV 184 J.S.BACH

Musical score for Soprano (S), Alto (C), Tenor (T), and Bass (B) parts, measures 10-12. The score is in G major and 4/4 time. The Soprano part has a fermata over measure 10. The Alto part has a fermata over measure 11. The Tenor and Bass parts have a fermata over measure 12.

E pier- da Se- ñor Te rue- goen mio- ra- ción Dá-
A der- ben O Herr durch dich bitt ich läß mich fröh-

DIRECCION CORAL BWV 184 J.S.BACH

13 14 15



S



C



T



B

E ne no- rir conal- ma se- re- na
A lich und wil- lig ster- ben

SOPRANOS CORAL BWV 184 J.S.BACH

1 2 3

E E Se- ñor es- pe- ro siem- pren Tí que
 A A quien Te sir- ve sin ca- er guar-
 A die dein Wort recht als treu- e Knecht im

4 5 6

E no ne de- jes nun- ca só- lo
 E dán- do- te cual gran te- so- ro Con-
 A kei- ner Not ver- las- sen
 A Herz'n und Glau- ben fas- sen gibst

SOPRANOS CORAL BWV 184 J.S.BACH

7 8 9

E cé- de- le Fe- li- ci- dad y no de- jes que se
 A ihn be- reit die Se- lig- keit und läßt sie nicht ver-

10 11 12

E pier- da Se- ñor Te rue- goen. Mi- ra- ción Dá-
 A der- ben O Herr durch dich bitt' ich laß mich fröh-

13 14 15

E me no- rir conal- na se- re- na
 A lich und wil- lig ster- ben

CONTRALTOS CORAL BWV 184 J.S.BACH

1 2 3

E Señor es pero siempre Tí que
A quien Te sirve sin caer guar-
Herr ich hoff je du werdest die in
die dein Wort recht als treu- e Knecht in

4 5 6

E no me de- jes nun- ca só- lo
E dan- do- te cual gran te- so- ro Con-
A kei- ner Not ver- las- sen
A Herz'n und Glau- ben fas- sen gibst

CONTRALTOS CORAL BWV 184 J.S.BACH

7 8 9

E cé- de- le Fe- li- ci- dad Y no de- jes que se
A ihn be- reit die Se- lig- keit und läßt sie nicht ver-
pier- da Se- ñor Te rue- goen mi- ra- ción Dá-
der- ben O Herr durch dich bitt- ich läß mich fröh-
me no- rir conal- ma se- re- na
A lich und wil- lig ster- ben

10 11 12

13 14 15

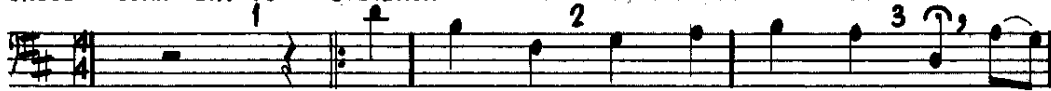
TENORES CORAL BWV 184 J.S.BACH

Se- ñor es- pe- ro siem- preen Tí que
 A quien Te sir- ve sin cá- er Guar-
 Herr ich hoff je du wer- dest die in
 die dein Wort recht als treu- e Knecht in
 no me de- jes nun- ca só- lo
 dán- do- te cual gran te- so- ro Con-
 kei- ner Not ver- las- sen
 Herz'n und Glau- ben fas- sen gibst

TENORES CORAL BWV 184 J.S.BACH

cé- de- le Fe- li- ci- dad y no de- jes que se
 ihn be- reit die Se- lig- keit und läßt sie nicht ver-
 pier- da Se- ñor Te rue- goen Mio- ra- ción Dá-
 der- ben O Herr durch dich bitt ich läß mich fröh-
 me mo- rir conal- ma se- re- na
 lich und wil- lig ster- ben

BAJOS CORAL BWV 184 J.S.BACH

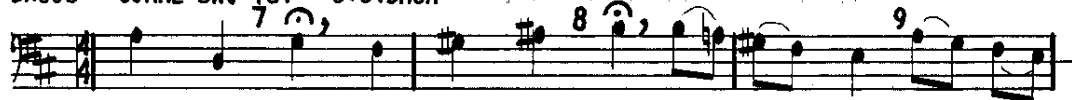


E Se- ñor es- pe- ro siem- pren Tí que
 A quien Te sir- ve sin ca- er guar-
 A Herr ich hoff je du wer- dest die in
 die dein Wort recht als treu- e Knecht in



E no me de- jes nun- ca só- lo
 E dán- do- te cual gran te- so- ro Con-
 A kei- ner Not ver- las- sen
 A Herz'n und Glau- ben fas- sen gibst

BAJOS CORAL BWV 184 J.S.BACH



E cé- de- le Fe- li- ci- dad y no de- jes que se
 A ihn be- reit die Se- lig- keit und läßt sie nicht ver-



E pier- da Se- ñor Te rue- goen mi- ra- ción Dá-
 A der- ben O Herr durch dich bitt ich läß Mich fröh-



E me no- rir conal- ma se- re- na
 A lich und wil- lig ster- ben

CORAL BWV 185 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Ich ruf zu dir , Herr Jesu Christ

SUBTITULO : Ich ruf zu dir , Herr Jesu Christ

TEXTO :

Ich ruf zu dir , Herr Jesu Christ ,
ich bitt , erhör mein Klagen ,
verleih mir Gnad zu dieser Frist ,
laß mich doch nicht verzagen ;
den rechten Weg , o Herr , ich mein ,
den wollest du mir geben ,
dir zu leben ,
mein´m Nächsten nütz zu sein ,
dein Wort zu halten eben .

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Te invoco , Señor Jesucristo

SUBTITULO : Te invoco , Señor Jesucristo

TEXTO :

Te invoco , Señor Jesucristo ,
te lo ruego , escucha mi súplica ,
concédeme Tu gracia en el presente ,
no me dejes perder valor ;
Señor , Tú querrias , según yo creo ,
darme la fe verdadera ,
para que viva para Tí ,
sea compasivo con mi prójimo
y guarde Tu palabra.

BARMHERZIGES HERZE DER EWIGEN LIEBE (BWV 185)
CORAZON MISERICORDIOSO , DE AMOR ETERNO (BWV 185)

Reposa en la parábola deducida del Sermón de la Montaña , acerca de la viga que tenemos en el ojo y que hay que quitar antes de ocuparse de la "paja en el ojo ajeno" (Nº 4) :¡ una exhortación a la misericordia ! .

Desde la primera aria , Bach hace destacar , por medio de la melodía todo el sentido y todo el contenido afectivo de este texto, mientras que la melodía del coral "Ich ruf zu dir , Herr Jesu Christ" (debida a Johann Agricola - 1529?) , expuesta por la trompeta , crea un lazo con la Nº 6 , que consiste en este mismo coral . Los versículos del coral reposan como una isla en medio de la agitación de la marea musical en donde se perfilan - sobre todo en los ritornellos de la orquesta - unos motivos en relación con la estructura melódica y armónica del coral .

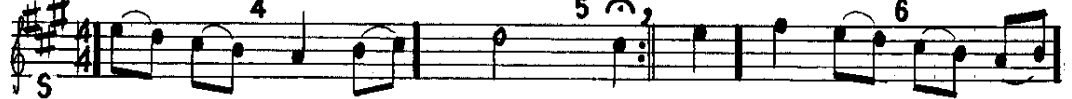
Esto provoca una tensión grandiosa entre música tradicional bien viva aún en Leipzig , en la época de Bach) y nueva música sabia , entre la herencia colectiva y la subjetividad creadora . Los números siguientes muestran la personalidad de la cual hacía gala Bach desde 1715 , frente a las nuevas formas emprendidas en Italia , recitativo y aria . Así , el recitativo (Nº 2) , acaba en arioso que interpreta el texto y el aria (Nº 3) , renuncia al "da capo" en favor de la repetición del preludio instrumental ; finalmente , en el aria para bajo (Nº 6) , la divisa "Das ist der Christen Kunst" es retomada como un rondó en el estilo de una máxima dogmática .

DIRECCION CORAL BWV 185 J.S.BACH



Violín

DIRECCION CORAL BWV 185 J.S.BACH



E al- ma Te su- pli- ca
E mi va- lor du- pli- ca Tu quie- res dar- me
A bitt er- hör mein kla- gen
A nich doch nicht ver- za- gen den rech- ten Glau- ben

DIRECCION CORAL BWV 185 J.S.BACH

Violín

DIRECCION CORAL BWV 185 J.S.BACH

E sin ce- sar U- na fe fir- mey cla- ra Que vi-
A Herr ich mein den wol- lest du mir ge- ben dir zu

DIRECCION CORAL BWU 185 J.S.BACH

10 11 12

Violín

DIRECCION CORAL BWU 185 J.S.BACH

10 11 12

S
C
T
B

E vaen Ti Ya! pró- ji- ma- sis- tir Guar- dan- do
A Te- ben mei' m Näch- sten nutz zu sein dein Wort zu

DIRECCION CORAL BWV 185 J.S.BACH

Violín

Musical notation for Violín part, measures 13 and 14. The notation is on a single staff with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). Measure 13 contains a sequence of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Measure 14 contains a half note G4.

DIRECCION CORAL BWV 185 J.S.BACH

Musical notation for four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and lyrics. The notation is on four staves with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are: E Tu Pa- la- bra / A hal- ten e- ben.

Soprano (S): E Tu Pa- la- bra
Alto (A): hal- ten e- ben
Tenor (T):
Bass (B):

VIOLINES CORAL BWV 185 J.S. BACH

1 2 3

4 5 6

tr 7 8 9

10 11 12

13 14

SOPRANOS CORAL BWV 185 J.S. BACH

1 2 3

Te in-vo-co Cris-to mi Se-ñor Mi
 Da-me Tu Gra-cia pa-ra hoy Y
 Ich ruf zu dir Herr Je-su Christ ich
 ver-leih mir Gnad zu die-ser Freist laß

4 5 6

al-na Te su-pli-ca Tú quie-res dar-me
 mi va-lor du-pli-ca ca Tú quie-res dar-me
 bitt er-hör mein Kla-gen den rech-ten Glau-ben
 mich doch nicht ver-za-gen den rech-ten Glau-ben

SOPRANOS CORAL BWV 185 J.S. BACH

7 8 9

sin ce-sar U-na fe fir-mey cla-ra Que vi-
 Herr ich mein den wol-lest du mir ge-ben dir zu

10 11 12

vaen Tí Val pró-ji-moa-sis-tir Guar-dan-do
 le-ben mei'n Nach-sten nutz zu sein dein Wort zu

13 14

Tu Pa-la-bra
 hai-ten e-ben

CONTRALTOS CORAL BWU 185 J.S.BACH

1 2 3

E Tein- vo- co Cris- to mi Se- ñor Mi
 A Dá- me Tu Gra- cia pa- ra hoy V
 A Ich ruf zu dir Herr Je- su Christ ich
 A ver- leih mir Gnad zu die- ser Frist laß

4 5 6

E al- na Te su- pli- ca Tú quie- res dar- me
 A mi va- lor du- pli- ca gen den rech- ten Glau- ben
 A bitt er- hör mein Kla- gen den rech- ten Glau- ben
 A mich doch nicht ver- za-

CONTRALTOS CORAL BWU 185 J.S.BACH

7 8 9

E sin ce- sar U- na fe fir- Mey cla- ra Que vi-
 A Herr ich mein den wol- lest du Mir ge- ben dir zu

10 11 12

E vaen Tí Val pró- ji- mo- sis- tir Guar- dan- do
 A le- ben mei'm Näch- sten nutz zu sein dein Wort zu

13 14

E Tu Pa- la- bra
 A hal- ten e- ben

TENORES CORAL BWV 185 J.S.BACH

1 2 3

E Tejn- vo- co Cris- to mi Se- ñor Mi
 A Dá- me Tu Gra- cia pa- ra hoy V
 A Ich ruf zu dir Herr Je- su Christ ich
 A ver- leih mir Gnad zu die- ser Frist laß

4 5 6

E al- na Te su- pli- ca
 A mi va- lor du- pli- ca Tú quie- res dar- me
 A bitt er- hör mein Kla- gen
 A mich doch nicht ver- za- gen den rech- ten Glau- ben

TENORES CORAL BWV 185 J.S.BACH

7 8 9

E sin ce- sar U- na fe fir- mey cla- ra Que vi-
 A Herr ich mein den wol- lest du Mir ge- ben dir zu

10 11 12

E vaen Tí Val pró- ji- mo- sis- tir Guar- dan- do
 A fe- ben mein Näch- sten nutz zu sein dein Wort zu

13 14

E Tu Pa- la- bra
 A hal- ten e- ben

BAJOS CORAL BWV 185 J.S. BACH

1 2 3

E Tein- vo- co Cris- to mi Se- ñor Mi
 A Da- me Tu Gra- cia pa- ra hoy y
 A Ich ruf zu dir Herr Je- su- Christ ich
 A Ver- leih mir Gnad zu die- ser Frist laß

4 5 6

E al- ma Te su- pli- ca Tú que- res dar- me
 E ni va- lor du- pli- ca ca
 A bitt er- hör mein kla- gen den rech- ten Glau- ben
 A Mich doch nicht ver- za- gen den rech- ten Glau- ben

BAJOS CORAL BWV 185 J.S. BACH

7 8 9

E sin ce- sar U- na fe fir- mey cla- ra Que vi-
 A Herr ich mein den wol- lest du mir ge- ben dir zu

10 11 12

E vaen Tí Val pró- ji- mo- sis- tir Guar- dan- do
 A le- ben mei' m Näch- sten nutz zu sein dein Wort zu

13 14

E Tu Pa- la- bra
 A hal- ten e- ben

CORAL BWV 187 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Singen wir aus Herzensgrund

SUBTITULO : Gott hat die Erde zugericht

TEXTO :

**Gott hat die Erde zugericht ,
läßt's an Nahrung mangeln nicht ;
berg und Tal , die macht er naß ,
daß dem Vieh auch wächst sein Gras ;
aus der Erden Wein und Brot
schaffet Gott und gibts uns satt ,
daß der Mensch sein Leben hat .
Wir danken sehr und bitten ihn ,
daß er uns geb des Geistes Sinn ,
daß wir solches recht verstehn ,
stets in sein Geboten gehn ,
seinen Namen machen groß
in Christo ohn Unterlaß :
So singn wir recht das Gratias .**

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Cantamos desde lo hondo

SUBTITULO : Dios , que ha creado y dispuesto....

TEXTO :

Dios , que ha creado y dispuesto la tierra ,
no la deja sin subsistencia ;
riega montes y valles
para que la hierba brote para el ganado ;
de la tierra , Dios crea el vino y el pan
y nos los da hasta la saciedad
para que el hombre pueda vivir .
Le damos gracias por ello y le rogamos
que nos conceda entendimiento del alma ,
para que sepamos muy bien
portarnos siempre según Su ley ,
testimoniar constantemente la grandeza de Su
[nombre
en Cristo : ¡ cantemos, pues , el Deo Gratias !

ES WARTET ALLES AUF DICH (BWV 187)
ELLOS ESPERAN DE TI QUE LES DES A SU TIEMPO
EL ALIMENTO (BWV 187)

Fue compuesta también para el 7º Domingo después de la Trinidad , pero del año 1726 . El autor del poema , que se relaciona con el evangelio de la multiplicación de los panes , permanece anónimo . Este texto está tomado de la segunda edición de la obra : "Meditaciones para los Domingos y días festivos" , recopilatorio impreso en Rudolstadt en 1726 . Estos textos , contruidos todos sobre el mismo esquema (lectura del Antiguo Testamento / recitativo / aria / lectura del Nuevo Testamento / aria / recitativo (y coro) / coral) , con su tono sereno y con una relación íntima con la naturaleza , gozaban evidentemente del favor del público de la época .

Johann Ludwig Bach , primo de Johann Sebastian , establecido desde 1711 en Meiningen como maestro de capilla de la corte , los utilizó él mismo para sus cantatas , de las cuales diez y ocho fueron dirigidas por el cantor de Leipzig en 1726 ; éste (J.S.Bach) las ha integrado dentro del tercer ciclo anual de su propia producción .

A diferencia de su primo de Meiningen , enamorado de las formas retóricas , reduce los ocho números de origen a siete , ordenados según el principio del "chiasme" , con el texto del Nuevo Testamento en el centro del mensaje . Desde el punto de vista musical , es en el primer coro , página de gran envergadura , donde se ha puesto el acento . Es un trozo extremadamente típico del estilo más completo de Bach en el dominio de la Cantata . Incluso su introducción , concebida de forma sinfónica y retomada en forma de largas secuencias o de breves motivos , insertados entre los pasajes cantados de estilo contrapuntístico , para ser finalmente vuelta a interpretar íntegramente al final del coro , contiene ya el material temático de todos los números que vienen a continuación .

Bach , profundamente interesado por las cuestiones de exégesis , se orienta , en su composición estrechamente ligada al texto , hacia la antigua salmodia ; prueba de ello es el hecho de que , en lugar de escoger una forma para el solista , combina con arte los principios del canon y del "concerto" en la música figurada del coro . Y los N° 2 á 6 son una correcta interpretación , en el sentido luterano ("....toma al salmista / que te da un espejo límpido y puro / en el cual verás / lo que es la cristiandad....." Biblia de 1534) del texto De tempore , mientras que el Coral himnico "Singen wir aus Herzensgrund" (" cantemos o cantamos desde el fondo del corazón") , de Hans Vogel recapitula todo en un cántico de alabanzas .

La concepción de conjunto se sostiene por el plan de las tonalidades : comienzo y final en Sol menor , los otros números se separan progresivamente de él (Si bemol mayor , Mi bemol mayor , Do menor) . Unicamente la "vox Christi" (aria para bajo N° 4) , subraya por su tonalidad de Sol menor su posición central y fundamental .

Incluso a Bach , probablemente , le gustaba mucho esta Cantata , ya que ha parodiado los N° 1 , 3 , 4 y 5 en la "Misa en Sol menor BWV 235 , que está fechada , sin ninguna duda , a partir de 1726 .

DIRECCION CORAL BWV 187 J.S.BACH

Musical score for Soprano (S), Contralto (C), Tenor (T), and Bass (B) parts, measures 1-4. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. The Soprano part starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The Contralto part starts with a quarter note F4, followed by quarter notes G4, A4, and B4. The Tenor part starts with a quarter note E4, followed by quarter notes F4, G4, and A4. The Bass part starts with a quarter note C4, followed by quarter notes D4, E4, and F4. The lyrics are written below the Bass staff.

E Dios que la Tie- rra or- ga- ni- zó
 A gra- de- ci- dos ro- ga- mos hoy
 A Gott hat die Er- de zu- ge- ge- richt
 A Wir dan- ken sehr und bit- ten ten ihn

DIRECCION CORAL BWV 187 J.S.BACH

Musical score for Soprano (S), Contralto (C), Tenor (T), and Bass (B) parts, measures 5-8. The score continues from the previous page. The Soprano part starts with a quarter note D5, followed by quarter notes C5, B4, and A4. The Contralto part starts with a quarter note G4, followed by quarter notes F4, E4, and D4. The Tenor part starts with a quarter note G3, followed by quarter notes F3, E3, and D3. The Bass part starts with a quarter note C3, followed by quarter notes D3, E3, and F3. The lyrics are written below the Bass staff.

E sin a- li- men- to No- la de- Jó
 E en- ten- di- mien- toy bue- na ra- zón
 A läßt's an an Nah- rung man- geln geln nicht
 A daß er uns geb- des Geis- tes tes Sinn

DIRECCION CORAL BWV 187 J.S.BACH

9 10 11 12

Soprano: E Mon-tes y va- lles sue- le re- gar
 Alto: E Y que se- pa- Mos có- moan- moan- dar
 Tenor: A Berg und Tal- die nacht- er- er- naß
 Bass: A daß wir sol- ches recht- ver- ver- stehn

DIRECCION CORAL BWV 187 J.S.BACH

13 14 15 16

Soprano: E Por que la hier- ba pue- da bro- tar
 Alto: E Cum- plien- do sien- pre Su vo- lun- tad
 Tenor: A daß dem dem Vieh auch auch wächst sein sein
 Bass: A stets in in sein Ge- bo- ten ten Grass gehn

DIRECCION CORAL BWV 187 J.S.BACH

E De la Tie rra trae vi noy pan
 E Que se pa mos tes ti no niar
 A aus der Er den Wein und Brot
 A sei nen Na men ma chen groß

DIRECCION CORAL BWV 187 J.S.BACH

E Y nos lo par te sin dis tin quir
 E De Su Nom bre la ma jes tad
 A schaf fet Gott und gibts uns satt
 A in Chri sto ohn Un ter laß

DIRECCION CORAL BWV 187 J.S. BACH

The image shows four staves of musical notation for Soprano (S), Contralto (C), Tenor (T), and Bass (B) parts. The music is in 3/4 time and B-flat major. Measures 25, 26, 27, and 28 are indicated above the staves. The Soprano part begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The Contralto part begins with a half note F4, followed by quarter notes G4, Ab4, and Bb4. The Tenor part begins with a half note E4, followed by quarter notes F4, G4, and Ab4. The Bass part begins with a half note C4, followed by quarter notes D4, E4, and F4. Each staff ends with a fermata over a whole note.

B	Pa-	ra	quel hom-	bre pue-	da	vi-	vir
E	y	can-	can-	nos Deo	Gra-	ti-	as
A	daß	der	der Mensch	sein Le-	ben	ben	hat
A	so	sing	sing wir	recht das	Gra-	ti-	as

SOPRANOS CORAL BWV 187 J.S.BACH

E Dios que la tie- rra or- ga- ni- zó
 E A- gra- de- ci- dos ro- ga- mos hoy
 A Gott hat die Er- de zu- ge- richt
 A Wir dan- ken sehr und bit- ten ihn

E Sin a- li- men- to no la de- jó
 E En- ten- di- mien- toy fue- na ra- zón
 A läßt's an uns Nah- rung man- geln nicht
 A daß er uns geb- des Geis- tes Sinn

SOPRANOS CORAL BWV 187 J.S.BACH

E mon- tes y va- lles sue- le re- gar
 E y que se- pa- mos co- moan- dar
 A Berg und Tal die macht er- naß
 A daß wir sol- ches recht vers- tehn

E Por que la hier- ba pue- da bro- tar
 E Cum- plien- do hier- siem- ba pre- su- da vo- lun- tad
 A daß dem Vie- auch wächst vo- lun- sein Grass
 A stets in sein Ge- bo- ten gehn

SOPRANOS CORAL BWV 187 J.S.BACH

E De la tie- rra trae vi- noy pan
 A Que se- pa- nos tes- ti- no- niar
 A aus der Er- den Wein und Brot
 sei- nen Na- men Ma- chen groß

E Y nos lo par- te sin dis- tin- guir
 A De Su nom- bre la ma- jes- tad
 A schaf- fet Gott und gibst Un- ter- und satt
 in Chri- sto ohn Un- ter- laß

SOPRANOS CORAL BWV 187 J.S.BACH

E pa- ra que el hom- bre pue- da vi- vir
 A y can- te- nos Deo Gra- ti- as
 A daß der Mensch sein Le- ben hat
 So sing wir das das Gra- ti- as

CONTRALTOS CORAL BWV 187 J.S.BACH

1 2 3 4

E Dios que la Tie- rra or- ga- ni- zó
 E A- gra- de- ci- dos ro- ga- nos hoy
 A Gott hat die Er- de zu- ga- gen nicht
 A wir dan- ken sehr und bit- ten ihn

5 6 7 8

E Sin a- li- men- to no la de- jó
 E En- ten- di- mien- toy bue- na de- rra- zón
 A läßt's an uns Nah- rung man- geln nicht
 A daß er uns geb des Geis- tes Sinn

CONTRALTOS CORAL BWV 187 J.S.BACH

9 10 11 12

E Mon- tes y va- lles sue- le re- gar
 E Y que se- pa- mos có- mo an- dar
 A Berg und Tal- die macht er daß
 A daß wir sol- ches recht vers- tehn

13 14 15 16

E Por que la hier- ba pue- da bro- tar
 E Cum- plien- do sien- pre Su vo- lun- tad
 A daß dem Vieh sein auch wächst sein Grass
 A stets in sein Ge- bo- ten ten gehn

CONTRALTOS CORAL BWV 187 J.S. BACH

17 18 19 20

E E E E
A A A A
A A A A

De la Tie rra trae vi noy pan
Que se der pa MOS tes ti niar
aus der Er den Wein und Brot
sei nen Na nen Ma chen groß

21 22 23 24

E E E E
A A A A
A A A A

Y nos lo par te sin dis tin guir
De Su nom bre la ma Jes tad
schaf fet Gott und gibts und ter satt
in Chri sto ohn Un ter laß

CONTRALTOS CORAL BWV 187 J.S. BACH

25 26 27 28

E E E E
A A A A
A A A A

Pa ra que el hon bre pue da vi vir
y der can te nos Deo Gra ti as
daß der Mensch sein Le ben hat
So singn wir recht das Gra ti as

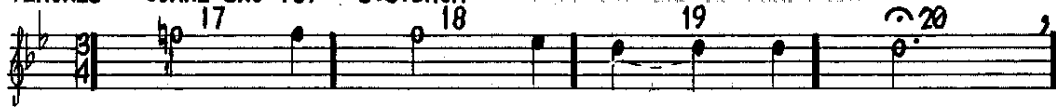
TENORES CORAL BWV 187 J.S.BACH

E Dios que la tie- rra or- ga- ni- zó
 E A- gra- de- ci- dos ro- ga- mos hoy
 E Gott hat die Er- de zu- ge- nicht
 A Wir dan- ken sehr und bit- ten ihn
 A Sin a- li- men- to no la de- jó
 E Ent- ten- di- mien- toy rec- ta ra- zón
 A läßt's er an Nah- rung man- ge In nicht
 A daß er uns geb des Geis- tes Sinn

TENORES CORAL BWV 187 J.S.BACH

E Mon- tes y va- lles sue- le re- gar
 E Y que se- pa- mos có- mo an- dar
 E Berg und Tal die nacht er naß
 A daß wir sol- ches recht vers- tehn
 E Por que la hier- ba pue- da bro- tar
 E Cum- plien- do sien- pre su vo- lun- tad
 A daß dem Vieh sein auch wächst sein Grass
 A stets in sein Ge- bo- ten in gehn

TENORES CORAL BWV 187 J.S. BACH



E De la tie- rra trae vi- noy pan
 A Que se- der pa- nos tes- ti- mō- niar
 A aus der Er- den Hein- und Brot
 A sei- nen Na- men Ma- chen groß



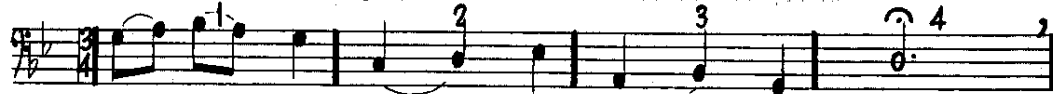
E Y nos lo par- te sin dis- tin- guir
 A De Su nom- bre la ma- jes- tad
 A schaf- fet Gott und gib uns satt
 A in Chris- to ohn Un- ter- laß

TENORES CORAL BWV 187 J.S. BACH



E Pa- ra que el hon- bre pue- da vi- vir
 A Y can- te- mos Deo Gra- ti- as
 A daß der Mensch sein Le- ben hat
 A So sing wir recht das Gra- ti- as

BAJOS CORAL BWV 187 J.S.BACH



E Dios que la tie- rra or- ga- ni- zó
 E A- gra- de- ci- dos ro- ga- mos hoy
 A Gott hat die Er- de zu- ga- gen richt
 A Wir dan- ken sehr und bit- ten ihn



E Sin a- li- men- to no la de- jó
 E En- ten- di mien- toy fue- na ra- zón
 A läßt's er an Nah- rung Man- geln nicht
 A daß er uns geb des Geis- tes Sinn

BAJOS CORAL BWV 187 J.S.BACH



E Mon- tes y va- lles sue- le re- gar
 E Y que se- pa- mos có- mo an- dar
 A Berg und Tal die nacht er naß
 A daß wir sol- ches recht ver- stehn



E Por que la hier- ba pue- da bro- tar
 E Cum- plien- do sien- pre Su vo- lun- tad
 A daß dem Vieh auch wächst Ge- bo- sein ten
 A stets in sein Ge- bo- sein ten Grass
 gehn

BAJOS CORAL BWV 187 J.S.BACH



E De la tie- rra trae vi- noy pan
 E Que se- pa- mos bes- ti- no- niar
 A aus der Er- den Wein und Brot
 A sei- nen Na- men Ma- chen groß



E Y nos los par- tes sin dis- tin- guir
 E De Su- nom- bre la Ma- jes- tad
 A schaf- fet- Gott und gibts uns- ters- satt
 A in Chris- to ohn Un- ter- laß

BAJOS CORAL BWV 187 J.S.BACH



E Pa- ra que el hom- bre pue- da vi- vir
 E Y can- te- mos Deo Gra- ti- as
 A daß der Mensch sein Le- ben hat
 A So singn wir recht das Gra- ti- as

CORAL BWV 188 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Auf meinen lieben Gott

SUBTITULO : Auf meinen lieben Gott

TEXTO :

**Auf meinen lieben Gott
trau ich in Angst und Nott ;
er kann mich allzeit retten
aus Trübsal , Angst und Nötten ;
mein Unglück kann er wenden ,
steht alls in seinen Händen .**

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : En mi amado Dios

SUBTITULO : En mi amado Dios

TEXTO :

**En el temor y en el peligro
confío en mi Dios amado ;
El puede salvarme siempre
de la aflicción , del miedo y de los peligros ;
puede cambiar mi desdicha en dicha .
Todo está en sus manos .**

ICH HABE MEINE ZUVERSICHT (BWV 188)
HE PUESTO MI FE ... (BWV 188)

El cuarto ciclo anual no nos ha llegado más que en estado fragmentario . Esta Cantata , que forma parte de él , es un triste testimonio de la forma en la que se han conservado las obras de Bach : la partitura original , de 18 folios , está desmenuzada en trozos más pequeños , diseminados por el mundo entero .

Durante largo tiempo , se dudó de que Bach fuese el autor . Pero el poeta Enrici ("Picander") lo confirma en el prefacio de sus "Cantatas para los domingos y días de fiesta a lo largo del año" (1728) sin error posible:

"Me atrevo a esperar que la gracia y el incomparable maestro de capilla J.S.Bach , suprirán mi falta de encanto poético y que estas cantatas se entonarán en las iglesias de la piadosa ciudad de Leipzig". El texto es un himno a la confianza en Dios , que se ve confirmada , como es natural , por el coral (N° 6) .

La sinfonía original de introducción no pudo ser reconstituída más que a partir de una copia de 1836 , sobre la cual se puede leer: " el concierto para órgano forma parte de ella como introducción" . Esto hace alusión al tercer movimiento del *Concierto para clavecín en Re menor , BWV 1052* , que , a su vez , se remonta a un concierto para violín perdido (no inventariado dentro de los BWV) y , del cual , Bach utilizó los dos primeros movimientos para la Cantata "*Wir müssen durch viel Trübsal in das Reich Gottes eingehen*" (" *Debemos pasar por muchas contrariedades para entrar en el Reino de Dios*") BWV 146 , creada en 1726 ó 1728 . Bach anticipa , por un procedimiento que le es muy propio , el tema del aria "da capo" (N° 2) , en el "ritornello" de introducción . En esta aria , la melodía flotante y cargada de emoción está suspendida por encima del cuarteto de cuerdas y del oboe , en parte concertante , mientras que en la parte central "wenn alles bricht" ("cuando todo se deshace") , unas figuras vivaces en las cuerdas y los trazos desenfadados del oboe , produciendo un efecto de caída , ilustran el sentido del texto . En el aria para contralto (N° 4) , una instrumentación parsimoniosa , con órgano "obligatto" y violoncello , las sincopas y el tema entrecortado y rítmico hacen resaltar las palabras "unerföschlich ist die Weise" ("impeneteable es la manera") . Un recitativo breve pero muy expresivo conduce al coral "auf meinen Lieben Gott" (atribuido a Lübeck y datado antes de 1603) ; los instrumentos sostienen la melodía .

DIRECCION CORAL BWV 188 J.S.BACH

1 2 3

S
C
T
B

E- A
A

Con- fí- oen el Se- ñor En
Auf mei- nen lie- ben Gott trau

DIRECCION CORAL BWV 188 J.S.BACH

4 5 6

S
C
T
B

E la ne- ce- si- dad Dea- gus- tiaz de pe-
A ich in Angst und Not der kann mich all- zeit

DIRECCION CORAL BWV 188 J.S.BACH

13

S

C

T

B

E- Lá
A Hän- den

SOPRANOS CORAL BWV 188 J.S.BACH

E
A

Con- fi- gen el Se- ñor En
Auf mei- nen lie- ben Gott trau

E
A

ja ne- ce- si- dad Der li- gros El ne pue- de li- bra- ar Cam-
ich in Angst und Not der kann mich all- zeit
ret- ten aus Trüb- sal Angst und Nö- ten mein

SOPRANOS CORAL BWV 188 J.S.BACH

E
A

biar mi llan- toen di- cha En Sus na- nos es-
Un- glück kann er- wen- den steht als in sei- nen

E
A

tá Hän- den

CONTRALTOS CORAL BWV 188 J.S.BACH

1 2 3

E la ne- ce- si- dad Dean- gus- tiay de pe-
A ich in Angst und Not der kann mich all- zeit

4 5 6

7 8 9

E li- gros El me pue- de li- bra- ar Cam-
A ret- ten aus Trub- sal Angst und Nö- ten mein

CONTRALTOS CORAL BWV 188 J.S.BACH

10 11 12

E biar mi llan- toen di- cha En sus Ma- nos es-
A Un- glück kann er- wen- den steht alls in sei- nen

13

E tá Hän- den

TENORES CORAL BWV 188 J.S.BACH

E: Con- fí- gen el Se- ñor En
 A: Auf mei- nen lie- ben Gott trau

E: la ne- ce- si- dad Dean- gus- tiay de pe-
 A: ich in Angst und Not der kann mich all- zeit

E: li- gros El me pue- de li- bra- ar Cam-
 A: ret- ten aus Trüb- sal Angst und Nö- ten mein

TENORES CORAL BWV 188 J.S.BACH

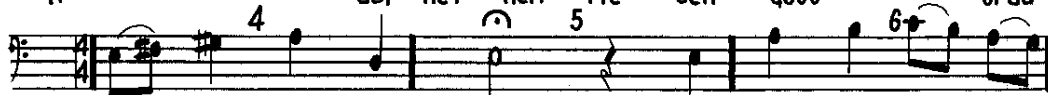
E: biar mi llan- toen di- cha En Sus ma- nos es-
 A: Un- glück kann er- wen- den steht alls in sei- nen

E: tá
 A: Hän- den

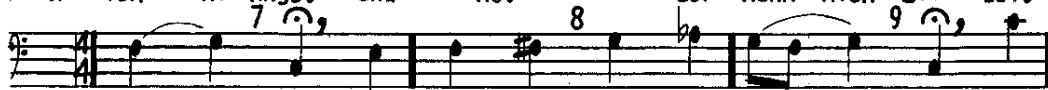
BAJOS CORAL BWV 188 J.S.BACH



E Con- fi- oen el Se- ñor En
 A auf mei- nen lie- ben Gott trau



E la ne- ce- si- dad Dea- gus- tiay de pe-
 A ich in Angst und Not der kann mich all- zeit

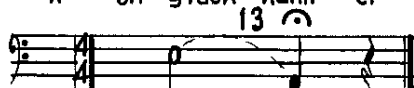


E li- gros El me pue- de li- bra- ar Cam-
 A ret- ten aus Trüb- sal Angst und Nö- ten mein

BAJOS CORAL BWV 188 J.S.BACH



E biar mi llan- toen di- cha En Sus ma nos es-
 A Un- glück kann er- wen- den steht alls in sei- nen



E tá-
 A Hän- den

CORAL BWV 190 - J.S.BACH

VERSION ALEMANA

TITULO : Jesu , nun sei gepreiset

SUBTITULO : Laß uns das Jahr vollbringen ...

TEXTO :

Laß uns das Jahr vollbringen zu Lob dem Namen dein ,
daß wir demselben singen in der Christen Gemein ;
wollst uns das Leben fristen
durch dein allmächtige Hand ,
erhalt diese lieben Christen
und unser Vaterland .
Dein Segen zu uns wende ,
gib Fried an allem Ende ;
gib unverfälscht im Lande
dein seligmachend Wort .
Die Heuchler mach zuschanden
hier und an allem Ort !

VERSION ESPAÑOLA

TITULO : Sea ahora alabado Jesús

SUBTITULO : Haz que glorifiquemos Tu nombre

TEXTO :

Haz que glorifiquemos Tu nombre a lo largo del año ,
que lo cantemos en la asamblea de los cristianos ,
Tú , que limitas nuestra vida
por tu mano poderosa ,
protege a los buenos cristianos ,
así como a nuestra patria .
Vuelve Tu bendición hacia nosotros ,
da Tu paz a cada una de nuestras muertes ;
reparte por doquier , en su verdad ,
Tu palabra de salvación .
¡ Confunde a los hipócritas
aquí y en todo lugar ! .

SINGET DEM HERRN EIN NEUES LIED (BWV 190)
CANTATA AL SEÑOR UN CANTICO NUEVO (BWV 190)

La fiesta de la Circuncisión del Señor se celebra el día de Año Nuevo . Se relaciona con los versículos del evangelio según S. Lucas , que vienen inmediatamente después del relato del nacimiento de Cristo (Lc. 2,21):"Cuando se hubieron cumplido los ocho días para circuncidar al Niño , le dieron el nombre de Jesús , impuesto por el ángel antes de ser concebido en el seno".

Si el poeta anónimo de esta Cantata BWV 190 no ha retomado directamente estas líneas , la relación con el ritual aparece claramente en el aria N° 5 , que es pretexto para una reflexión sobre el nombre de Jesús . Como en tantas otras Cantatas para Año Nuevo , se trata , esencialmente , de expresar la gratitud por los beneficios del año que termina y la esperanza de que el año que viene conceda su bendición .

Bach compuso esta obra para el oficio divino del día de Año Nuevo de 1724 - el primero en que estaba encargado de la música en Leipzig . No habiéndose conservado la partitura en su totalidad , fue necesario reconstruir ciertas voces del primer movimiento . El vasto coro de entrada en tres secciones , presenta una orquestación particularmente rica , con tres trompetas y tres oboes , además de las cuerdas y se apoya en unos textos de salmos y el comienzo del *Te Deum* alemán de Lutero . El *Te Deum* es retomado en el segundo movimiento , que hace alternar cada uno de sus versículos con una línea de recitativo. El "*Nombre de Jesús*" no aparece más que en el recitativo N° 4 y el aria N° 5 , en la cual cada línea del texto comienza por la palabra "Jesús". Los otros movimientos evocan el paso al nuevo año y cantan las alabanzas de Dios .

Algunos años después de la creación de esta Cantata , Bach la transformó y le adaptó un nuevo texto . La nueva cantata (BWV 190a) , igualmente titulada:"Singet den Herrn ein neues Lied" , fué estrenada en 1730 , con motivo de las fiestas del bicentenario de la "Confesión de Augsburgo" ; desgraciadamente , la partitura ha desaparecido .

DIRECCION CORAL BWV 190 J.S.BACH Jesu , nun sei gepreiset

Tr. I 1 2 3

Tr. II

Tr. III

Timp.

||

DIRECCION CORAL BWV 190 J.S.BACH Jesu , nun sei gepreiset

S 1 2 3

C

T

B

B
C
T
B
A

Haz que glo- ri- fi- que- mos Tu
 Con Ma- no- po- de- ro- sa dic-
 Laß uns das Jahr voll- brin- gen zu
 wollst uns das Le- ben fri- sten durch

DIRECCION CORAL BWV 190 J.S.BACH Jesu , nun sei gepreiset

Tr. I 4 5 6

Tr. II

Tr. III

Timp.

||

DIRECCION CORAL BWV 190 J.S.BACH Jesu , nun sei gepreiset

S 4 5 6

C

T

B

E	Nom-	bre	sin	ce-	sar	Que	to-	dos	los	cris-
E	tas	nues-	tro	fi-	nal	Pro-	te-	ge	nues-	tra
A	Lob	den	Na-	men	dein	daß	wir	dem	sel-	ben
A	dein	all-	mäch-	tig	Hand	er-	halt	dein	lie-	ben

DIRECCION CORAL BWV 190 J.S.BACH Jesu , nun sei gepreiset.

Tr. I 7 8 9

Tr. II

Tr. III

Timp.

Detailed description: This block contains the first four staves of the musical score. The first staff is for Tr. I, the second for Tr. II, the third for Tr. III, and the fourth for Timp. (Timpani). Each staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The music is in a 4-measure phrase, with measures 7, 8, and 9 indicated by numbers above the notes. The notation includes various rhythmic values and articulation marks.



DIRECCION CORAL BWV 190 J.S.BACH Jesu , nun sei gepreiset.

7 8 9

S

C

T

B

Detailed description: This block contains the vocal parts of the score. It consists of four staves labeled S (Soprano), C (Contralto), T (Tenor), and B (Bass). Each staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The music is in a 4-measure phrase, with measures 7, 8, and 9 indicated by numbers above the notes. The notation includes various rhythmic values and articulation marks.

E	ti-	nos	Co-	noz-	can	Tu	bon-	dad	
E	pa-	tria	tam-	bién	a	tuhe-	re-	dad	Ben-
A	sin-	gen	in	der	Chri-	sten	Ge-	mein	
A	Chri-	sten	und	un-	ser	Va-	ter	land	Dein

DIRECCION CORAL BWU 190 J.S.BACH Jesu, nun sei gepreiset

Tr. I 10 11 12

Tr. II

Tr. III

Timp.



DIRECCION CORAL BWU 190 J.S.BACH Jesu, nun sei gepreiset.

S 10 11 12

C

T

B

E- dí- ce- nos be- nig- no A- le- gra mi fi-
 A- Se- gen zu uns wen- de gib fried an al- lem



DIRECCION CORAL BWV 190 J.S.BACH Jesu , nun sei gepreiset

Tr. I 13 14 15

Tr. II

Tr. III

Timp.



DIRECCION CORAL BWV 190 J.S.BACH Jesu , nun sei gepreiset

13 14 15

B										
F	nal		Re-	par-	te	Tu	Pa-	la-	bra	Hen-
F			Al	cí-	ni-	co	con-	fun-	de	Que
A	En-	de	gib	un-	ver-	fälscht	im	Lan-	de	dein
A			Die	Heuch-	ler	mach	zu	Schan-	den	hier

DIRECCION CORAL BWV 190 J.S.BACH Jesu, nun sei gepreiset

Tr. I 16 17 18

Tr. II

Tr. III

Timp.

||

DIRECCION CORAL BWV 190 J.S.BACH Jesu, nun sei gepreiset

S 16 17 18

C

T

B

E-	chi-	da	de	ver-	dad			
E-	no	nos	ha-	ga	mal	Al	cí-	ni- co con-
A-	se-	lig	na-	chend'	Wort			
A-	und	an	al-	lem	Ort	die	heuch-	ler nach zu

TROMPETA I CORAL BWV 190

Musical score for Trompeza I, Coral BWV 190, measures 1-12. The score is written on four staves in G major and 4/4 time. Measures 1-3 are whole rests. Measures 4-6 contain a sixteenth-note scale starting on G4. Measures 7-9 contain a sixteenth-note scale starting on A4. Measures 10-12 contain a sixteenth-note scale starting on B4. The piece concludes with a repeat sign and a fermata.

TROMPETA I CORAL BWV 190 J.S.BACH

Musical score for Trompeza I, Coral BWV 190, J.S. Bach, measures 13-21. The score is written on three staves in G major and 4/4 time. Measures 13-15 contain a sixteenth-note scale starting on C5. Measures 16-18 contain a sixteenth-note scale starting on D5. Measures 19-21 contain a sixteenth-note scale starting on E5. The piece concludes with a repeat sign and a fermata.

TROMPETA II CORAL BWV 190 J.S.BACH

Musical score for Trompe II, measures 1-12. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. Measures 1, 2, and 3 are whole rests. Measure 4 begins with a sixteenth-note rest followed by a sixteenth-note pickup, then a series of sixteenth-note eighth-note pairs. Measure 5 continues this pattern. Measure 6 is a whole rest. Measure 7 is a whole rest. Measure 8 begins with a sixteenth-note rest followed by a sixteenth-note pickup, then a series of sixteenth-note eighth-note pairs. Measure 9 continues this pattern. Measure 10 begins with a sixteenth-note rest followed by a sixteenth-note pickup, then a series of sixteenth-note eighth-note pairs. Measure 11 continues this pattern. Measure 12 begins with a sixteenth-note rest followed by a sixteenth-note pickup, then a series of sixteenth-note eighth-note pairs.

TROMPETA II CORAL BWV 190 J.S.BACH

Musical score for Trompe II, measures 13-21. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. Measure 13 begins with a sixteenth-note rest followed by a sixteenth-note pickup, then a series of sixteenth-note eighth-note pairs. Measure 14 is a whole rest. Measure 15 is a whole rest. Measure 16 begins with a sixteenth-note rest followed by a sixteenth-note pickup, then a series of sixteenth-note eighth-note pairs. Measure 17 continues this pattern. Measure 18 is a whole rest. Measure 19 is a whole rest. Measure 20 begins with a sixteenth-note rest followed by a sixteenth-note pickup, then a series of sixteenth-note eighth-note pairs. Measure 21 continues this pattern.

TROMPETA III CORAL BWV 190 J.S.BACH

Musical score for Trompe III, measures 1-12. The score is written on four staves in G major and 4/4 time. Measures 1-3 are whole rests. Measures 4-6 contain a melodic line starting on G4. Measures 7-9 continue the melodic line. Measures 10-12 continue the melodic line.

TROMPETA III CORAL BWV 190 J.S.BACH

Musical score for Trompe III, measures 13-21. The score is written on three staves in G major and 4/4 time. Measures 13-15 contain a melodic line starting on G4. Measures 16-18 are whole rests. Measures 19-21 continue the melodic line.

TIMPANI CORAL BWV 190 J.S.BACH

Musical score for Timpani, measures 1-12. The score is written on four staves in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). Measures 1, 2, and 3 are rests. Measure 4 begins with a sixteenth-note pattern. Measure 5 features a sixteenth-note triplet. Measure 6 is a rest. Measures 7 and 8 are rests. Measure 9 begins with a sixteenth-note pattern. Measure 10 features a sixteenth-note triplet. Measure 11 features a sixteenth-note triplet. Measure 12 begins with a sixteenth-note pattern.

TIMPANI CORAL BWV 190 J.S.BACH

Musical score for Timpani, measures 13-21. The score is written on three staves in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). Measure 13 begins with a sixteenth-note pattern. Measure 14 is a rest. Measure 15 is a rest. Measure 16 is a rest. Measure 17 is a rest. Measure 18 is a rest. Measure 19 is a rest. Measure 20 begins with a sixteenth-note pattern. Measure 21 features a sixteenth-note triplet.

SOPRANOS CORAL BWV 190 J.S.BACH

1 2 3

E Haz que glo-ri-fi-que-mos Tu
E Con Ma-no po-de-ro-sa dic-
A Laß uns das Jahr voll-brin-gen zu
A wollist uns das Le-ben fri- sten durch

4 5 6

E Nom-bre sin ce-sar Que to-dos los cris-
E tas nues-tro fi-nal Pro-te-ge nues-tra
A Lob dem Na-men dein daß wir dem sel-ben
A dein all-mäch-tig Hand er-halt dein lie-ben

7 8 9

E tia-nos Co-noz-can Tu bon-dad
E pa-tria tam-bién a tu he-re-dad Ben-
A sin-gen in der Chri-sten Ge-mein-land
A Chri-sten und un-ser Va-ter land Dein

SOPRANOS CORAL BWV 190 J.S.BACH

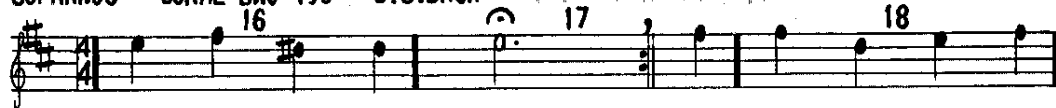
10 11 12

E dí-ce-nos be-nig-no A-le-gra ni-fi-
A Se-gen zu uns wen-de gib Fried an al-lem

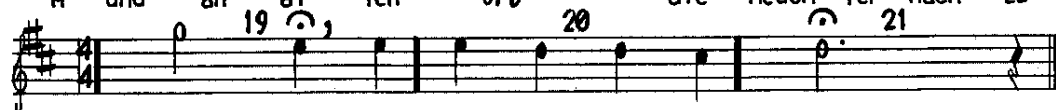
13 14 15

E nal Re-par-te Tu Pa-la-bra Hen-
E En-de gib un-ver-fälscht in Lan-de Que
A Die Heuch-let mach zu Schan-den dein hier

SOPRANOS CORAL BWV 190 J.S.BACH



E chi- da de ver- dad
E no nos ha- ga mal Al cí- ni- co con-
A se- lig ma- chend Wort
A und an al- len Ort die Heuch- ler mach zu



E fun- de Que no nos ha- ga mal
A Schan- den hier und an al- len Ort!

CONTRALTOS CORAL BWV 190 J.S.BACH

1 2 3

EE
AA
A

Haz que glo-ri-fi-que-mos Tu
Con ma-no po-de-ro-sa dic-
Laß uns das Jahr voll-brin-gen zu
wollst uns das Le-ben fri-sten durch

4 5 6

EE
AA
A

NOM-bre sin ce-sar Que to-dos los cris-
tas nues-tro fi-nal Pro-te-ge nues-tra
Lob dem Na-men dein daß wir dem sel-ben
dein all-mäch-tig Hand er-halt dein lie-ben

7 8 9

EE
AA
A

tia-nos Co-noz-can Tu bon-dad Ben-
Pa-tria tam-bién a tu he-re-mein
sin-gen in der Chri-sten Ge-land
Chri-sten und un-ser Va-ter land Dein

CONTRALTOS CORAL BWV 190 J.S.BACH

10 11 12

EE
AA
A

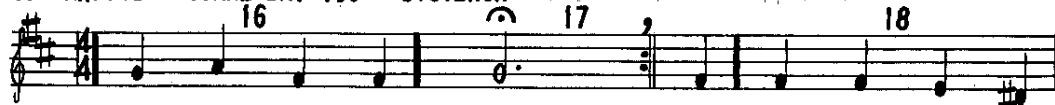
dí-ce-nos be-nig-no A-le-gra mi fi-
Se-gen zu uns wen-de gib fried an al-len

13 14 15

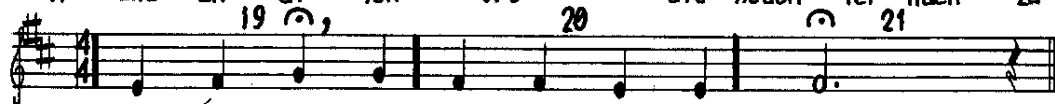
EE
AA
A

nal Re-par-te Tu Pa-la-bra Hen-
Al cí-ni-co con fun-de Que
En-de gib un-ver-fälscht in Lan-de de dein
Die Heuch-ler mach zu Schan-den hier

CONTRALTOS CORAL BWV 190 J.S.BACH



E chi- da de ver- dad
E no nos ha- ga mal Al cí- ni- co con-
A se- lig ma- chend' Wort
A und an al- len Ort die Heuch- ler mach zu



E fun- de Que no nos ha- ga mal
A Schan- den hier und an al- len Ort !

TENORES CORAL BWV 190 J.S.BACH

1

2

3

E Haz que glo- ri- fi- que- mos Tu
 E Con ma- no po- de- ro- sa dic-
 A Laß uns das Jahr voll- brin- gen zu
 A wollst uns das Le- ben fri- sten durch

4

5

6

E Nom- bre sin ce- sar Que to- dos los cris-
 E tas nues- tro fi- nal Pro- te- ge nues- tra
 A Lob dem Na- men dein daß wir dem sel- ben
 A dein all- mäch- tig Hand er- halt dein lie- ben

7

8

9

E tia- nos Co- noz- can Tu bon- dad
 E pa- tria Tam- bién a tu he- re- dad Ben-
 A sin- gen in der Chri- sten Ge- mein- land Dein
 A Chri- sten und un- ser Va- ter land

TENORES CORAL BWV 190 J.S.BACH

10

11

12

E dí- ce- nos be- nig- no A- le- gra mi fi-
 A Se- gen zu uns wen- de gib Fried an al- lem

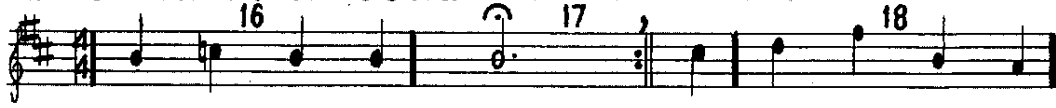
13

14

15

E nal Re- par- te Tu Pa- la- bra Hen-
 E En- de Al cí- ni- co con- fun- de Que
 A En- de gib un- ver- fälscht in Lan- de dein
 A Die Heuch- ler mach zu Schan- den hier

TENORES CORAL BWV 190 J.S.BACH

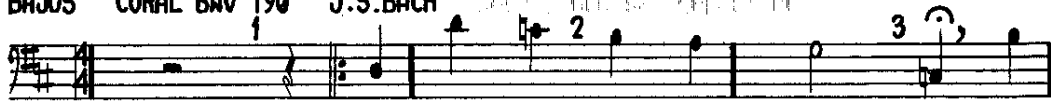


E chi- da de ver- dad
E no nos ha- ga mal Al cí- ni- co con-
A se- lig ma- chend' Wort
A und an al- lem Ort die Heuch- ler nach zu



E fun- de Que no nos ha- ga mal
A Schan- den hier und an al- lem Ort !

BAJOS CORAL BWV 190 J.S.BACH



E Haz que glo-ri-fi-que-mos Tu
 E Con ma-no po-de-ro-sa dic-
 A Laß uns das Jahr voll-brin-gen zu
 A wollst uns das Le-ben fri- sten durch

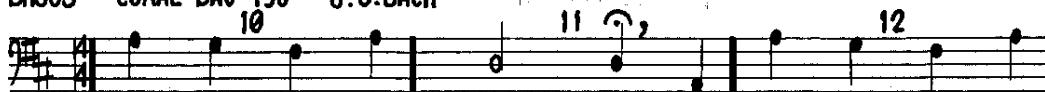


E Nom-bre sin ce-sar Que to-dos los cris-
 E tas nues-tro fi-nal Pro-te-ge nues-tra
 A Lob dem Na-men dein daß wir dem sel-ben
 A dein all-mäch-tig Hand er-halt dein lie-ben



E tia-nos Co-noz-can Tu bon-dad
 E pa-tria Tam-bién a tu he-re-dad Ben-
 A sin-gen in der Chri-sten Ge-mein
 A Chri- sten und un-ser Va-ter land Dein

BAJOS CORAL BWV 190 J.S.BACH

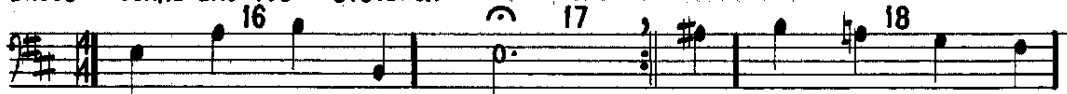


E dí-ce-nos be-nig-no A-le-gra ni fi-
 A Se-gen zu uns wen-de gib Fried an al-lem

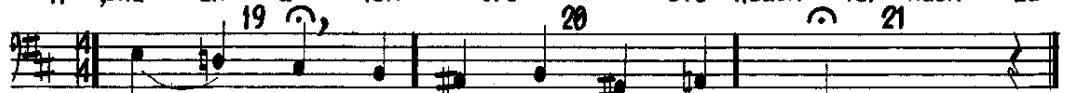


E nal Re-par-te Tu Pa-la-bra Hen-
 E En-de Al cí-ni-co con fun-de Que
 A En-de Die Heuch-ler fälscht im Lan-de dein
 A Die Heuch-ler mach zu Schan-den hier

BAJOS CORAL BWV 190 J.S.BACH



E chi- da de ver- dad
E no nos ha- ga mal Al cí- ni- co con-
A se- lig ma- chend' Wort
A und an al- len Ort die heuch- ler mach zu



E fun- de Que no nos ha- ga mal
A Schan- den hier und an al- len Ort !